国文学試論」第25号 平成28年3月

『言泉集』と『宝物集』の共通説話考

釈迦・ 耶輸陀羅夫婦因縁譚を中心に

に安居院流唱導を確立する。 大唱導一天名人也」と記録されている。澄憲は後に子息聖覚ととも その才をもって唱導を事とした。その唱導は『尊卑分脉』に 母高階重仲娘の間に七男として生まれた。澄憲は大変弁舌に長け、 唱導の祖・澄憲(一一二六~一二〇三) 中世の唱導といえば、天台宗の安居院流が名高い。その安居院流 は、父藤原通憲(信西)と . 「四海

現存するものでは、 とができる。 その内容は『言泉集』や『轉法輪鈔』といった資料から窺い知るこ 入り込んだ。その澄憲の唱導を現在耳にすることはかなわないが、 憲の唱導については先に挙げた『尊卑分脉』以外にも、説話や『玉 **〜れる。これらの資料は古くから翻刻・研究がなされており、澄憲** 澄憲は祈雨表白をきっかけとして、その名を世に知らしめた。澄 等の史実から窺うことができるように、当時の民衆の心に深く これらは聖覚が澄憲の唱導を記録し編纂したもので、 称名寺第二世の釼阿が書写した金沢文庫本が知

> 響力を窺わせる事実である。 関係者が関わっていることは既に論のあるところである。当時の影 院の唱導の痕跡が指摘されている。延慶本成立には多くの安居院の れている。その一例として、既に延慶本『平家物語』 の唱導が大成したころに成立した文学作品に、唱導の痕跡が認めら に多くの安居

永

島

裕

之

ŋ 居テ侍シ」とあり、 の生没年は未詳だが、康頼と澄憲はほぼ同時期に活躍したことにな 立(一一八八)以前であることを明らかにしている。つまり、 ついては、小泉弘氏が作中の和歌の所在を調査し『千載和歌集』成 を特定するには至っていないが、第二種七巻本『宝物集』の成立に 頼が著したとされている。 治承一(一一七七)年の鹿ヶ谷事件により鬼界ヶ島に流された平康 によると、十か所で唱導との関わりが疑われている。『宝物集』は るが、そこでも既に多くの指摘がある。具体的には、 さらに、同時代に成立の作品として『宝物集』の存在が挙げられ 康頼は赦免され帰洛した後、 康頼が澄憲の唱導の影響を大きく受けた可能性が疑われる。 現在の京都市東山双林寺周辺に籠って、 『宝物集』の成立について、 **『宝物集』** では「東山ナル所ニ籠リ 山田昭全氏ら 確かな年代

不思議ではない。 り、康頼が澄憲の唱導と何らかの形で接する機会があったとしてもり、この場所が彼らの情報交換の場であったことが知られる。やは集』を執筆したとされる。この双林寺には念仏聖たちが集まってお

出典について私見を述べたい。 よって各仏書・作品の関係性を明らかにし、『宝物集』の因縁譚の れている『佛説未曾有因縁經』(『大藏經』十七巻)・『釋迦譜』(『大 仏 集』に発見した。そこで小考では、 の説話と近似する内容を有する表白を安居院の唱導書である『言泉 説話があるということが明らかになっているばかりである。今回そ たのか、 の一人となる羅睺羅を産む。『宝物集』が何からこの説話を採集し る。契りを結んだ耶輸陀羅は、 に見られる釈迦・耶輸陀羅夫婦因縁説話の出典を探ることとす その過程で、 迎羅睺羅令出家給語第十七」、及びその出典候補として挙げら それをきっかけとして二人が契りを結ぶといった説話があ 五十巻)を加えて、六種の仏書・作品を比較する。 有力な情報は挙がっておらず、 『宝物集』に釈迦と耶輸陀羅女が燃灯仏のために蓮華を供 先に挙げた『言泉集』と、 後に釈迦に従って出家し、十大弟子 まだ明確になっていない 『今昔物語集』に近似する 『今昔物語集』 それに 『宝物 巻一

弗一章 釈迦・耶輸陀羅夫婦因縁譚の比較と出典関係

話を引用してみよう。なお、同説話は『宝物集』の片仮名古活字三まず、今回新たに発見した『言泉集』と『宝物集』に共通する説

巻本と第二種七巻本のどちらにも見られるので、両著を引用した。

金沢文庫本『言泉集』

奉此身 同尺 世々爲夫婦,未曾相離 寄託菩薩 薩答云爲供養世尊 | 女人隨喜以 其志,云我見大士,深心敬愛願 欲買五莖花,女人即許 - 諾重述 聞之」歡喜語云我有五百金 者不見之」適漏點録 後面有 | 小池生七莖青蓮花一使 花稱大王勅 花有无ク夷答云庭上樹花園中草 花 時有一人女人」名瞿夷女」以賣 五莖花一隨價與之一以二莖花 人重白大士今買花欲用何事 阿僧祇九十一 |爲業|儒童菩薩試到其家|問 (夫婦同心修善 |永配掃灑| (中略) 爲我 官人點之」但 刧於人中天上 供養佛 | 云々菩薩 爾以來 我家 錢 _ 菩 女

| 片仮名古活字三巻本『宝物集』

第二種七巻本『宝物集』

ま羅睺羅尊者の母とあ〔る〕也。 ま羅睺羅尊者の母とあ〔る〕也。 ま羅睺羅尊者の母とあ〔る〕也。

詳細な分析は後に行うとして、次に、同様の因縁譚をもつ仏書・作以上、『言泉集』及び『宝物集』から関連する箇所を引用した。

国文学試論」第25号 平成28年3月

子

遣喚目連追相懺謝

所を引用した。 品 『の該当箇所を引用したい。 なお、 成立の古いものから順に該当簡

佛説未曾有因縁經

十七巻 世世所生。 五莖蓮華。 菩薩道。 願事不釋迦如来。 耶輸陀羅。 爾時世尊。 以五百銀錢。 上定光佛。時汝求我 即遣化人。空中告言。 汝頗憶念往古世時誓 共爲夫妻。(『大藏經 當爾之時。 從汝買得 爲

「釋迦譜

百金錢。 夫妻。 事不。 輸陀羅。 爾時世尊即起化人。空中告言耶 定光佛時。 我當爾時爲菩薩道。以五 (『大藏經 汝頗憶念往古世時誓願 從汝買得五莖蓮華。上 汝求我世世所生共爲 五十巻

『經律異相』は「出未曾有經上」としている

相』と『今昔物語集』 仏書として『釋迦譜』と『佛説未曾有因縁經』 引用であるため分かりにくいが、話の大筋としてはやはり『經律異 四種の仏書・作品から関連する箇所を引用した。 が近い関係にある。 学シメム」ト。 『經律異相』と近似する が挙げられるが 部分的

無カレ。

出家セシメテ聖ノ道ヲ

今、愚痴ニ依テ羅睺羅ヲ惜ム事 シテ今日夫妻ト成レリキ。

而二

以上、

婦因縁譚が語られるが、説話はその要点のみを語るに留めている。(5) ともに、「声少シ訛リタル法師」が女人成仏のために示した十二門 名古活字三巻本(以下、片活三本)・第二種七巻本(以下、 輸陀羅の前に現れ、 は釈迦が化人として現れるのではなく、目連が神通力を駆使して耶 羅の前に現れ、 求め、そこで耶輸陀羅女と出会い、夫婦の契りを結ぶという夫婦因 のうちの第五「成仏ト願ヲ起シ」の例として、 い出させ説得するという説話になっている。ただし『今昔物語集 ようとするが、その母耶輸陀羅は首肯せず、佛が化人として耶輸陀 縁譚になっている。 する。まず『言泉集』は、 続いて各仏書・作品における因縁譚の具体的な構成について言及 さらに、 羅睺羅を基点とすれば、 釈迦と耶輸陀羅の夫婦になった因縁を耶輸陀羅に思 説得している。では 一方 『經律異相』は、 釈迦が燃灯仏を供養する際に蓮華を買 『經律異相』・『今昔物語集』 『宝物集』はどうか。片仮 釈迦が羅睺羅を出家させ 釈迦・耶輸陀羅の夫 七巻本 は

經律異相

耶輸陀羅霍然還悟如昨所見。 隨 誓。世世所生國城妻子乃至自身。 華乞世世生處常爲君妻。 汝買五莖華上定光佛。汝求寄二 佛遣化人。空中言曰。汝憶往古 君施與。 我爲菩薩一切布施。 我爲菩薩。 何故今日愛惜羅睺 以五百銀錢從 、我語汝 汝即立 愛

『今昔物語集

 $\stackrel{\text{}}{\stackrel{\circ}{}}$ 汝ガ心ニ違フ事非ジ』ト云ヒ 又二茎ノ花ヲ以テ副テ奉レリ_ 茎ノ蓮花ヲ買テ仏ニ奉リキ。 ゼシ時、五百ノ金ノ銭ヲ以テ五 レ昔燃灯仏ノ世ニ菩薩ノ道ヲ行 目連ノ云ク、 『世々二常二汝ト我レ夫妻ト成テ、 「其ノ時ニ相互ニ誓テ云ク、 其ノ誓ヒニ依テ、契リ深ク 「仏ノ宣ハク、「我 汝

と考えるべきだろう。と考えるべきだろう。と考えるべきだろう。と考えるべきだろう。

第二章 釈迦・耶輸陀羅夫婦因縁譚の分析

し、各仏書・作品の関係性を示した。続いて各資料間の語句の異同を整理する。便宜上、以下の表を作成続いて各資料での因縁譚の展開について先行研究を踏まえて整理したが、

者誓願	誓願	供養	時代	人 物	金銭	蓮華	
耶輸陀羅	共 爲 夫 妻	定光佛	爲 蓋 爾 之 時 親 祖 明 和 来	連 羅 輸 陀羅 / 人) / 耶 世尊 (化	五百銀錢	五莖蓮華	有因縁經經
耶輸陀羅	共 爲 夫 妻	定光佛	爲菩薩 道 萌	連 羅 輸 陀羅 / 人) / 耶 世尊 (化	五百金錢	五莖蓮華	釋迦譜
耶輸陀羅	常爲君妻	定光佛	我爲菩薩	/ 耶輸 (化人)	五百銀錢	二華	經 律 異 相
陀羅 耶輸	フ 事 ル 夫 妻 ト 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、	仏	シ時	連 睺 陀羅 仏 羅 / エ 目 羅 輸	五百ノ金	ガース 一本 一工 茎 八工 茎 工 薬	集今昔物語
(記述な	世々爲夫 として 直 として 直 を せて い	世尊	シ 給 シ 時 世	公 (耶輸陀 /羅夷女	五百金錢	二 莖 花 /	言泉集
(記述な	成ンキャサマ	仏	出 値 世 燈 仏	(羅)尊者 釈迦/耶	(記述な	華 二 茎ノ 蓮	片活三本 七
(記述な	らむ とことあ お	(記述な	まひし時 世に出た	睺羅 / 耶輸多 羅 / 那輸多	し) (記述な	華五茎の蓮	七巻本

相』以後の資料を原拠とするのであろう。

「三、大学を原拠に立ち戻って訂正する傾向がみられる。その結果、七巻といるで、五茎」となるのであれば、元の資料に「二茎」と「五本において「五茎」となるのであれば、元の資料に「二茎」と「五葉りを原拠に立ち戻って訂正する傾向がみられる。その結果、七巻誤りを原拠に立ち戻って訂正する傾向がみられる。との結果、七巻本には三巻本の真軸』以後の資料を原拠とするのであろう。

に改めて言及することにする。 とする蓮華の数になっている。 得とする数に、七巻本は 三本は 片活三本は「二茎」、 ので、その時点で他の資料との隔たりがある。さらに二人合わせて めたとしている。他の資料では、 ここで、蓮華の本数についての『宝物集』の異同について整理す そもそも『宝物集』は、 『經律異相』・『今昔物語集』・『言泉集』で耶輸陀羅が添えた 七巻本は「五茎」としている。つまり、 『宝物集』以外の資料で釈迦が買い求めた 釈迦と耶輸陀羅が二人で蓮華を買い求 この点については後に他の点ととも 耶輸陀羅は蓮華を買ってはいない 片活

て明記していない。この点についても後に改めて考察したい。だろう。しかし、『宝物集』は片活三本・七巻本ともに金銭についている。若干の差異が認められるが、これらは同文とみて問題ない『言泉集』は「五百金錢」(『今昔物語集』は「五百ノ金ノ銭」)とし、『經律異相』はともに「五百銀錢」とし、『釋迦譜』・『今昔物語集』・次に、蓮華を購入する際の金銭について、『未曾有因縁經』と

して釈迦十大弟子の一人である「目連」が現れているところでも、物語集』は話の大筋が酷似していることは前述したが、登場人物と続いて人物だが、『未曾有因縁經』・『釋迦譜』・『經律異相』・『今昔

るが、人物の面ではさほど違いが認められない。

には耶輸陀羅を説得するのは「目連」である。この点は説話としていなは先の資料とそもそも説話が異なるため、「目連」が登場していなは先の資料とそもそも説話が異なるため、「目連」が登場していないが不自然ではない。『言泉集』と『宝物集』では表記の差異があり、人物の面ではさほど違いが認められない。

落したのだろう。 光仏を供養したと記述されていたものと思われるが、編集の際に脱述がないが、「定光仏の世に出たまひし時」とあるところから、定はあれども、同一とみなしておく。なお、七巻本『宝物集』には記釈迦と耶輸陀羅が供養した対象は、各資料間でやはり表記の差異

釈迦と耶輸陀羅の両者ともとれる。 誓いを立てたのは耶輸陀羅とも、 は釈迦と耶輸陀羅の二人がともに誓いを述べたとしている。 迦譜』・『經律異相』 爲夫婦」としていることを除けば目立った差異はないように思われ が釈迦と耶輸陀羅の誓いとしてではなく、 る。ただし、契りを結ぼうとしているのは、『未曾有因縁經』・『釋 示することを避けているようにもとれる。 最後に、 は片活三本・七巻本ともに直接的な主語は明示されておらず、 蓮華を購入した釈迦と耶輸陀羅の誓願だが、 は「世尊」であるのに対して、『今昔物語集 あるいは 他の資料とは違い、 第三者的立場から 『今昔物語集』 意図的に明 『言泉 のように 一世 集

いと言える。一方、それらと近い関係にある『今昔物語集』の因縁曾有因縁經』・『釋迦譜』が直接『宝物集』に影響したとは考えにく以上、各資料間での語句の異同を整理した。結果として『佛説未

きたい」と述べている。 きたい」と述べている。 きたい」と述べている。 きたい」と述べている。 きたい」と述べている。 きたい」と述べている。

にまとめられる。
「宝物集』における釈迦・耶輸陀羅夫婦因縁譚の特徴は次のよう譚の構成を元に言及したい。六種の仏書・作品を比較して見えてく譚の構成を元に言及したい。六種の仏書・作品を比較して見えてくしたがって『經律異相』か『言泉集』を典拠とし得る可能性がよ

- A 釈迦と耶輸陀羅の夫婦因縁譚に主眼を置く。
- C 蓮華に支払った金銭についての記述はない

のような異同は起こりえないのではないだろうか。と考えられる。手元に典拠となる資料を置いているのであれば、こ構成の際に典拠となる資料を手元に置いていなかったのではないか右に挙げた点から、『宝物集』を著したとされる平康頼は、本文

では康頼はこの因縁譚をどのようにして知り得たのか。康頼の生したい。 ここでは念仏聖たちを介した安居院の影響を想定することと ないた可能性もある。しかしそれを証明する資料は見られない。 なお、康頼自身鹿ヶ谷事件以前に澄憲の唱導を耳にしいだろうか。なお、康頼自身鹿ヶ谷事件以前に澄憲の唱導を取るではないだろうか。なお、康頼自身鹿ヶ谷事件以前に澄憲の唱導を耳にしいだろうか。なお、康頼自身鹿ヶ谷事件以前に澄憲の唱導を耳にしていた可能性もある。しかしそれを証明する資料は見られない。 まってここでは念仏聖たちを介した安居院の影響を想定することと よってここでは念仏聖たちを介した安居院の影響を想定することと はない。 はない。 では康頼はこの因縁譚をどのようにして知り得たのか。康頼の生 したい。

る。そのうえで例えば永井義憲氏が次のように述べている。の唱導」に区別したが、この『言泉集』は「表白体」の説草に当たいうことである。かつて筑土鈴寛氏が唱導を「表白体の唱導、口頭とである。つまり実際に書かれたとおりには語ってはいなかったとここで注意を要するのは、『言泉集』が説草資料であるというこここで注意を要するのは、『言泉集』が説草資料であるというこ

でとついま白体文章が、荘重な僧侶たちの動作や振鈴、鐃鉢のさてこの表白体文章が、荘重な僧侶たちの動作や振鈴、鐃鉢のの趣旨、内容によって千変万化するのだが、これは書き記された文章を読み上げるのではなく、説教者の力量に応じた表現、た文章を読み上げるのではなく、説教者の力量に応じた表現、た文章を読み上げるのではなく、説教者の力量に応じた表現、た文章を読み上げるのではなく、説教者の方量に応じた表現、方容の講演であり、巧拙精粗の評判もここで決定せられることが多かった。

ここから唱導とは、導師によって自在に口頭で語られるものであ

で羅夫婦因縁譚の典拠として安居院の『言泉集』を第一に踏まえる に立って、自然であろう。よって、『宝物集』の釈迦・耶輸 事の影響を仮定する方が、『宝物集』での蓮華の本数の揺れを説明 すると『經律異相』を元と仮定するより、『言泉集』を元とした唱 するにあたって、自然であろう。よって、『宝物集』の釈迦・耶輸 で羅夫婦因縁譚の典拠として安居院の『言泉集』を第一に踏まえる に至さあろう。

おわりに

ない事実であろう。 生活していたことも、 期は重なる。また、 影響である。 れを元とした唱導を聴いた念仏聖をあくまでも仲介しての間接的な ものを見て康頼が る。ただし、『言泉集』は「表白体の唱導」資料であり、これその して、安居院の唱導書である『言泉集』が最も有力な説だと言え とめると、『宝物集』における釈迦・耶輸陀羅夫婦因縁譚の原拠と 以上、六種の仏書・作品の関係について私見を述べた。改めてま 『宝物集』の作者とされる平康頼と澄憲の活躍する時 **『宝物集』** 康頼が帰洛後、 両作品の影響関係を考察するとき、無視でき に組み込んだというわけではない。そ 念仏聖の集まる双林寺の近辺で

草を構成していることである。今回の釈迦・耶輸陀羅因縁譚の出典ただし注意を要するのは、澄憲もなんらかの資料を参考にして説

集』との関係を考察しなければならない。か、それを明らかにする資料が発見され次第、また改めて『宝物かねばならない。『言泉集』に見られる因縁譚は何から採集したのうえで、導師の語りが何か基づいているという事実は常に念頭に置については不明である。これに限らず、唱導と文学の関係性を探る

知られている以上に根深いものなのかもしれない。ずれにせよ、『宝物集』と、あるいは平康頼と安居院の関係は現在資料の関係があることを突き止めたが、またの機会を待ちたい。いい。このほかにも指摘のされていない 『宝物集』と安居院の唱導とはいえ、今回明らかにした『宝物集』と『言泉集』の関係は、とはいえ、今回明らかにした『宝物集』と『言泉集』の関係は、

注

- 五十九巻、吉川弘文館、二〇〇一年二月)四九二頁。(国史大系編修會編『尊卑分脉』第二篇(國史大系第
- 事談』巻第三・七九等を参照。 『公請表白』、『源平盛衰記』巻第三「澄憲祈雨三百人舞」、『古(2)澄憲の祈雨表白については、三宝院表白集、東大寺宝菩提院
- (4)牧野和夫『平家物語』(新潮古典文学アルバム13、新潮社、平成

二十三年九月)三六頁。

- 四月)頭注。 四月)頭注。 「一九九七年(5)山田昭全・大場朗・森晴彦編『宝物集』(おうふう、一九九七年
- 年一一月)解説。 比良山古人霊託』(新日本古典文学大系40、岩波書店、一九九三) (6)小泉弘・山田昭全・小島孝之・木下資一校注『宝物集 閑居友
- (7)『平家物語』巻第三「少将都帰」参照。
- 学、一九八一年三月)参照。 ――』『語文論叢』(第七号、千葉大学文学部国語国文学会、一九七九年九月)、谷口広之「説話伝承と平家物語の構想 ―鬼界と別語文論叢』(第七号、千葉大学文学部国語国文学会、一九
- (9)注(6)頭注。
- (10)山田孝雄・山田忠雄・山田英雄・山田俊雄校注『今昔物語集
- (11)永井義憲・清水宥聖編『安居院唱導集 上巻』(角川書店、一九
- 四月) (12)山田昭全・大場朗・森晴彦編『宝物集』(おうふう、一九九七年

術

昭和四八年一一月

- 年一一月) 比良山古人霊託』(新日本古典文学大系40、岩波書店、一九九三 比良山古人霊託』(新日本古典文学大系40、岩波書店、一九九三
- 店、一九九九年七月)四九~五三頁。(4)今野達校注『今昔物語集 一』(新日本古典文学大系33、岩波書

- (15)因みに、 る。 想―」((國文學、関西大学国文学会、二〇〇七年三月)で、「声 縁經』・『釋迦譜』・『經律異相』と共通する。 られたことになる。その意味で、『宝物集』 あったことを知るわけである」と述べ、法師を化人としてい るとともに、本作品が「一夜の不思議」を描いた「物語」で 安置される釈迦像の化人によって営まれたものであると読み取 よって営まれたものであると、さらに言うとすれば、 が『声少し訛りたる法師』すなわち異国から渡ってきた僧に 少シ訛リタル法師」について、「本作品に明かされる仏道教化 大島氏の指摘に従うならば、 大島薫氏は「化人の語る仏道教化 『宝物集』も化人によって語 は 『佛説未曾有因 『宝物集』 清凉寺に
- 樹出版、一九九八年一月〉所収)
 (『東西における知の探究 ―峰島旭雄教授古稀記念論集―』〈北(17)山田昭全「宝物集の仏典受容 ―仏教の日本化の一過程―」(16)大場朗『宝物集の研究』(おうふう、二○一○年三月)参照。
- (19)永井義憲・貴志正造編『日本の説話 第三巻 中世Ⅰ』(東京美(18)筑土鈴寛『中世藝文の研究』(有精堂出版、昭和四一年一二月)
- 30